

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 mei 2009

GEDACHTEWISSELING

over «de nieuwe veiligheidsarchitectuur
in Europa»

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR
DE LANDSVERDEDIGING EN VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Ludwig VANDENHOVE**

INHOUD

Blz.

I. Uiteenzetting door de de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken	3
II. Gedachtewisseling	9

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mai 2009

ÉCHANGE DE VUES

sur «la nouvelle architecture de sécurité
en Europe»

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS RÉUNIES
DE LA DÉFENSE NATIONALE ET
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Ludwig VANDENHOVE**

SOMMAIRE

Page.

I. Exposé du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3
II. Échange de vues.....	9

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Ludwig Vandenhove

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
MR François Bellot, Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme
PS André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld Hilde Vautmans, Geert Versnick
VB Bruno Stevenheydens, Francis Van den Eynde
sp.a David Geerts, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen! Juliette Boulet
cdH Brigitte Wiaux
N-VA Patrick De Groot

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Hendrik Bogaert, Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Raf Terwingen
Valérie De Bue, Daniel Ducarme, Olivier Hamal, Katrin Jadin
André Frédéric, Alain Mathot, Eric Thiébaud
Katia della Faille de Leverghem, Bart Tommelein, Luk Van Biesen
Peter Logghe, Jan Mortelmans, Barbara Pas
Dalila Douifi, Jan Peeters, Freya Van den Bossche
Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet
Christian Brotcorne, Georges Dallemagne
Jan Jambon

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

ONAFH Luc Sevenhans

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Hilde Vautmans

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele
MR Xavier Baeselen, François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme
PS André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld Herman De Croo, Hilde Vautmans
VB Alexandra Colen, Francis Van den Eynde
sp.a Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen! Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne
N-VA Bart De Wever

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçın
François Bellot, Corinne De Permentier, Pierre-Yves Jeholet, Olivier Maingain
Guy Coëme, Jean Cornil, Yvan Mayeur
Katia della Faille de Leverghem, Willem-Frederik Schiltz, Geert Versnick
Rita De Bont, Peter Logghe, Bruno Valkeniers
Hans Bonte, Maya Detiège, N
Meyrem Almaci, Juliette Boulet
Christian Brotcorne, Brigitte Wiaux
Jan Jambon, N

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

LDD Martine De Maght

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedeker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Op 21 april 2009 heeft de *vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht*, op uitnodiging van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, een uiteenzetting gegeven over de nieuwe veiligheidsstructuur in Europa en de voorstellen van de Russische president Medvedev dienaangaande.

Gezien het onderwerp van de uiteenzetting, werd besloten tot een gezamenlijke vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie voor de Landsverdediging.

Krachtens artikel 32 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers is beslist om van de uiteenzetting en daaropvolgende gedachtewisseling verslag uit te brengen onder de vorm van een parlementair document.

I. — UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, DE HEER KAREL DE GUCHT

De *vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht*, stipt aan dat de Russische president Alexander Medvedev tijdens zijn eerste bezoek aan een Westers land, de Bondsrepubliek Duitsland, in juni van vorig jaar een aantal voorstellen in verband met een nieuwe veiligheidsarchitectuur in Europa heeft gedaan.

Enkele maanden later, tijdens een conferentie in Evian in oktober, ging hij hierop verder en gaf hij iets meer inhoudelijke toelichting bij deze voorstellen. Het gaat enerzijds om principes die al decennia gemeengoed zijn, anderzijds om ideeën die onhaalbaar zijn, zoals een afdwingbaar Europees veiligheidsverdrag, en die Rusland concreet weinig bijbrengen. Als permanent lid van de VN-Veiligheidsraad heeft het immers al grote *leverage* in globale veiligheidszaken.

De Franse President Sarkozy, toen nog voorzitter van de Raad van de EU, heeft in Evian op de voorstellen van president Medvedev gereageerd en aangegeven wat Europa zeker niet kon aanvaarden. Zo gaf hij aan dat het niet de bedoeling kon zijn terug te komen op principes, zoals deze van de Slotakte van Helsinki en het Charter van Parijs van 1990. Er mocht evenmin aan bestaande organisaties worden getornd en veiligheid moet in een ruime betekenis worden beschouwd (dit wil zeggen «*hard & soft security*» met inbegrip van democratie en mensenrechten).

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 21 avril 2009, le *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht*, a présenté, à l'invitation de la commission des Relations extérieures, un exposé sur la nouvelle structure de sécurité en Europe et les propositions formulées à ce propos par le président russe, Alexandre Medvedev.

Étant donné le sujet de l'exposé, il a été décidé d'organiser une réunion conjointe de la commission des Relations extérieures et de la commission de la Défense nationale.

En vertu de l'article 32 du Règlement de la Chambre des représentants, il a été décidé de faire rapport sur l'exposé et l'échange de vues qui a suivi sous la forme d'un document parlementaire.

I. — EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, M. KAREL DE GUCHT

Le *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht*, souligne qu'en juin de l'année dernière, le président russe, Alexandre Medvedev, a formulé une série de propositions concernant une nouvelle architecture de sécurité en Europe à l'occasion de sa première visite dans un pays occidental, à savoir en République fédérale d'Allemagne.

Quelques mois plus tard, en octobre, lors d'une conférence à Evian, il est revenu sur la question et a fourni de plus amples détails concernant ces propositions. Il s'agit, d'une part, de principes établis depuis déjà des décennies et, d'autre part, d'idées qui sont irréalisables, comme un Traité de sécurité européen contraignant, et qui n'apportent rien de concret à la Russie. En tant que membre permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies, la Russie exerce en effet déjà une influence importante en matière de sécurité mondiale.

Le président français Sarkozy, à l'époque encore président du Conseil de l'Union européenne, a réagi à Evian aux propositions du président Medvedev et a précisé ce que l'Europe ne pouvait certainement pas accepter. Il a ainsi déclaré que l'objectif ne pouvait certainement pas être de revenir sur des principes comme ceux de l'Acte final d'Helsinki et de la Charte de Paris de 1990. Il ne pouvait pas être question non plus de toucher aux organisations existantes et la sécurité doit être considérée dans une acception large (c'est-à-dire «*hard & soft security*, y compris la démocratie et les droits de l'homme).

Tijdens het informeel transatlantisch diner van 2 december 2008 in het Brusselse Egmontpaleis, waarop zowel de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU- en NAVO-landen, als de Hoge Vertegenwoordiger van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid, de heer Javier Solana, de EU-commissaris voor Buitenlandse Betrekkingen en Nabuurschapsbeleid, mevrouw Benita Ferrero-Waldner en NAVO Secretaris-generaal Jaap de Hoop Scheffer aanwezig waren, werd dit thema besproken. Ook tijdens de vergadering van de NAVO-ministers op 3 december te Brussel en tijdens een informele lunch van de OVSE-ministers op 4 december te Helsinki werd hierover van gedachten gewisseld. Op deze laatste vergadering, waar Rusland voor de eerste keer op ministerieel niveau was vertegenwoordigd, was iedereen het erover eens dat over deze voorstellen in het kader van de OVSE kon worden gesproken.

De minister bestempelt de voorstellen van president Medvedev als niet erg precies. Tot dusver beschikt hij slechts over een document met 9 punten, die samen hooguit twee en een halve pagina's beslaan. Daarom ook is het nog niet tot een echte, inhoudelijke discussie van de voorstellen gekomen.

Vervolgens geeft de minister een schets van de geopolitieke context die tot het Russische initiatief heeft geleid.

Eind jaren 80, in volle «perestrojka»-periode, pleitte Gorbatsjov al voor een «Gemeenschappelijk Europees Huis». Indertijd wekten deze ideeën argwaan omdat ze leken op een poging om Europa en de VS van elkaar los te weken. Ze stelden immers de transatlantische solidariteit in vraag en dit ten voordele van een continentaal concept van Europese veiligheid.

Het Handvest van Parijs (1990) vormde het Westerse antwoord op het project van de Sovjetunie. Enerzijds hield het Handvest de veiligheidsstructuren van het Westen en het voormalige Oostblok in stand – de minister wijst erop dat het Warschaupact toen nog bestond –; anderzijds legde het de organisatiebasis voor een continent dat met zichzelf in het reine was gekomen. Aangezien de geopolitieke context volop evolueerde, kon die stap slechts een overgangsfase zijn. De OVSE was toen echter nog niet uitgegroeid tot de pan-Europese en federerende structuur die sommigen vurig wensten. Doordat het Warschaupact en de Sovjetunie ophielden te bestaan, is de OVSE vrij snel de zwakste schakel gebleken in een vooral Westers getinte structuur die Rusland onvermijdelijk het gevoel gaf almaar minder op het continent te wegen.

Ce thème a été abordé au cours du diner transatlantique informel qui s'est déroulé le 2 décembre 2008 au Palais d'Egmont, à Bruxelles, et auquel ont assisté tant les ministres des Affaires étrangères des pays de l'Union européenne et de l'OTAN que le Haut représentant de la Politique étrangère et de sécurité commune, M. Javier Solana, la Commissaire européenne aux Affaires étrangères et à la Politique de voisinage, Mme Benita Ferrero-Waldner et le Secrétaire général de l'OTAN, Jaap de Hoop Scheffer. De même, ce thème a fait l'objet d'échanges de vues au cours de la réunion des ministres de l'OTAN qui s'est déroulée le 3 décembre à Bruxelles et pendant un lunch informel des ministres de l'OSCE qui s'est tenu le 4 décembre à Helsinki. Lors de cette dernière réunion, où la Russie était pour la première fois représentée au niveau ministériel, tout le monde s'est accordé pour dire que ces propositions pouvaient être évoquées dans le cadre de l'OSCE.

Le ministre qualifie les propositions du président Medvedev de pas très précises. Jusqu'ici il ne dispose que d'un document en 9 points qui ne compte pas plus de deux pages et demie. C'est pourquoi les propositions n'ont pas encore fait l'objet d'une véritable discussion de fond.

Ensuite, le ministre esquisse le contexte géopolitique qui a conduit à l'initiative russe.

À la fin des années 80, en pleine «pérestroïka», Gorbatchev a déjà plaidé en faveur d'une «Maison européenne commune». À l'époque, ces idées ont suscité la méfiance parce qu'elles semblaient être une tentative visant à éloigner l'Europe des États-Unis. En effet, elles remettaient en question la solidarité transatlantique et ce, en faveur d'un concept continental de sécurité européenne.

La Charte de Paris (1990) fut la réponse occidentale au projet soviétique. Tout en préservant les structures de la sécurité occidentale et orientale – le ministre fait remarquer que le Pacte de Varsovie existait toujours –, la Charte jetait les bases de l'organisation d'un continent «réconcilié avec lui-même». Cette démarche ne pouvait être que transitoire dans un contexte géopolitique en pleine évolution. Or l'OSCE ne s'est pas développée comme la structure fédératrice paneuropéenne que certains appelaient de leurs vœux. Elle est apparue assez vite, du fait de la disparition du Pacte de Varsovie et de l'URSS elle-même, comme le maillon le plus faible d'une constellation essentiellement occidentale qui, inévitablement, devait aboutir à accroître le sentiment de marginalisation de la Russie dans le concert européen.

Voor de minister lijkt het geen twijfel dat het Rusland van Poetin en van Medvedev geen genoeg meer neemt met een toestand waarin het Rusland van Jeltsin zich diende te schikken. Rusland plaatst vandaag minder vraagtekens bij de relevantie van de NAVO zelf dan bij de feitelijke suprematie van een organisatie die er door haar uitbreiding alleen maar toe kan bijdragen dat de invloed van Rusland op het wel en wee van het continent overeenkomstig afneemt.

De voorstellen van president Medvedev hebben vooral tot doel de Europese veiligheidsstructuren opnieuw in balans te brengen en de voorsprong die de Westerse instellingen hebben genomen, in te lopen. Dat zou moeten gebeuren via de totstandbrenging van een Europese orde, die Rusland de plaats zou geven die het thans kennelijk wordt ontzegd maar waarop het recht meent te hebben. Het is dus niet zozeer de bedoeling de NAVO als dusdanig tegen te werken, dan wel een dam op te werpen tegen de uitbreiding van de Alliantie.

Er wordt aangegeven dat Rusland zich op het Europees continent meer en meer gemarginaliseerd voelt en dat het vindt dat zijn legitieme belangen geschaad worden in een gebied, dat het als zijn hinterland beschouwt.

Vooralsinds 2007 is het ongelukkig met de ontwikkelingen in Oost- en Centraal-Europa. De mogelijke uitbreiding van de NAVO tot Oekraïne en Georgië is een doorn in het oog van Moskou. Door het verzet van een aantal Europese landen, waaronder België, ging de NAVO op haar Top van Boekarest in april 2008 weliswaar niet over tot het verlenen van een *Membership Action Plan* aan deze twee landen, maar Rusland interpreteerde het resultaat van Boekarest toch als een stap te ver richting lidmaatschap van Oekraïne en Georgië. Het Amerikaanse *Missile Defence*-programma – dat in een derde site in Polen en de Tsjechische Republiek voorzag – en de houding van de NAVO-landen m.b.t. het Verdrag over Conventionele Strijdkrachten in Europa (die weigerden het Aangepast CFE-Verdrag van 1999 te ratificeren zolang Moskou niet de «*Istanbul Commitments*» m.b.t. Georgië en Moldavië had uitgevoerd) zorgden voor bijkomende Russische frustratie. Ook het feit dat de Baltische staten geen partij zijn bij het CFE-Verdrag en dus niet aan enige beperking inzake conventionele bewapening zijn gehouden, zit Rusland hoog.

De problemen van Rusland en zijn ontevredenheid over die indeling van het continent zijn tot op zekere hoogte ingegeven door perceptie of frustratie. Die problemen zijn echter wel reëel en moeten als dusdanig worden aangepakt, omdat ze de oorzaak zijn van alle moeilijkheden in de betrekkingen tussen Europa en de Verenigde Staten. De vrede wordt niet bedreigd, maar

Le ministre ne doute pas que la Russie de Poutine et de Medvedev ne se satisfait plus aujourd'hui d'une situation dont la Russie de Eltsin avait dû s'accommoder. La Russie remet aujourd'hui en cause moins l'OTAN en tant que telle que la suprématie de fait d'une organisation dont l'élargissement ne peut à ses yeux qu'entraîner une diminution correspondante de l'influence russe dans les affaires du continent.

Les propositions du président Medvedev visent avant tout à ré-équilibrer les structures de la sécurité européenne et à contrer l'avance des institutions occidentales, ceci par l'instauration d'un ordre européen qui lui donnerait la place à laquelle elle estime avoir un droit mais qui, aujourd'hui, lui serait déniée. Le but n'est plus de contrer l'OTAN, mais de s'opposer à son élargissement.

Le ministre indique que la Russie se sent de plus en plus marginalisée sur le continent européen et qu'elle estime que ses intérêts légitimes sont lésés dans une région, qu'elle considère comme son hinterland.

Depuis 2007 surtout, le pays déplore l'évolution de la situation en Europe centrale et orientale. L'élargissement éventuel de l'Otan à l'Ukraine et à la Géorgie est une cause d'exaspération pour Moscou. Compte tenu de l'opposition de plusieurs pays européens, parmi lesquels la Belgique, l'OTAN n'a certes pas octroyé, lors de son sommet de Bucarest en avril 2008, de *Membership Action Plan* à ces deux pays, mais la Russie a néanmoins interprété le résultat de Bucarest comme une étape de trop vers l'adhésion de l'Ukraine et de la Géorgie. Le programme américain de défense antimissile – qui prévoyait un troisième site en Pologne et en République tchèque – et l'attitude des pays membres de l'OTAN concernant le Traité sur les Forces conventionnelles en Europe (ils ont refusé de ratifier le Traité adapté sur les FCE de 1999 tant que Moscou n'avait pas rempli les «Engagements d'Istanbul» relatifs à la Géorgie et à la Moldavie) ont exacerbé la frustration de la Russie. En outre, la Russie n'arrive pas à digérer le fait que les États baltes ne soient pas partie au Traité sur les FCE et, par conséquent, ne soient soumis à aucune limitation en matière d'armes conventionnelles.

Les problèmes de la Russie et son insatisfaction face à l'organisation du continent relèvent, jusqu'à un certain point, de la perception ou de la frustration. Ces problèmes n'en sont pas moins réels et doivent être traités comme tels dans la mesure où ils sont à la base de toutes les difficultés dans les relations euro-atlantiques. La paix n'est pas menacée mais les relations sont

de betrekkingen verlopen stroef. De crisis in Georgië is daarvan het meest spectaculaire voorbeeld. De minister geeft niettemin aan dat het niet het enige is.

Hij is van oordeel dat de tijd gekomen is om anders aan te kijken tegen de indeling van het continent, in het licht van de positieve of negatieve ontwikkelingen van de jongste achttien jaar, zelfs los van het initiatief van president Medvedev. Er tekent zich al een begin van een consensus af dat het de moeite loont een dergelijke aanpak te steunen, of althans dat het niet redelijk zou zijn zich te verzetten tegen een onderzoek van die aanpak.

De minister stelt dat enkel de ervaring zal leren of het Rusland werkelijk menens is om de basis van een nieuwe Europese orde te leggen en de daarbij horende verplichtingen te aanvaarden. Daarbij kijkt hij in het bijzonder uit naar de vraag of er een bindend verdrag zou kunnen worden gesloten, dan wel of het voor Rusland volstaat dat de bestaande veiligheidsstructuren worden «geneutraliseerd».

Voorts is het volgens de minister duidelijk dat Rusland vooral redeneert in termen van krachts- en machtsverhoudingen.

Omzichtigheid is geboden, maar wij moeten de zaken ook realistisch benaderen: Rusland moet, tot bewijs van het tegendeel, het voordeel van de twijfel worden gegund.

Vervolgens staat hij kort stil bij de houding die België dient aan te nemen.

Hoewel het Belgische standpunt over dat vraagstuk nog niet volledig is besproken – laat staan dat erover is beslist – geeft de minister aan dat het wenselijk is in alle openheid besprekingen te voeren met Rusland. In eerste instantie moeten de gemeenschappelijke belangen worden bepaald, inzonderheid in de strijd tegen de nieuwe bedreigingen, en moet vertrouwen worden gecreëerd. Met het oog op transparantie zou die dialoog moeten plaatsvinden in het kader van de OVSE, die alle betrokken partijen omvat.

Volgens de minister is het volkomen gewettigd gedachtewisselingen te houden tussen landen van de Europese Unie (EU) en tussen NAVO-leden, teneinde de respectieve benaderingen te vergelijken, alsmede de standpunten meer of zelfs volledig op elkaar af te stemmen. Die uitwisselingen moeten vooraf en tijdens de hele duur van het proces plaatshebben.

Hij pleit vooral voor een reële inbreng van de EU in dit debat. In de Europese Veiligheidsstrategie staat dat de gemeenschappelijke dreigingen moeten worden aange-

grippées. La crise géorgienne en est la démonstration la plus spectaculaire. Néanmoins, le ministre affirme qu'elle n'est pas la seule.

Il est d'avis que le temps est venu de jeter un nouveau regard sur l'organisation du continent européen à la lumière des développements, positifs ou négatifs, intervenus depuis dix-huit ans, et ce, indépendamment même de l'initiative du président Medvedev. Il se dessine déjà un consensus prudent pour considérer qu'une telle démarche vaut d'être soutenue ou, du moins, qu'il ne serait pas raisonnable de s'opposer à son examen.

Selon le ministre, seule l'expérience nous dira si la Russie a véritablement l'intention de jeter les fondements d'un nouvel ordre européen et d'accepter les contraintes que cela entraîne. À cet égard, il se demande en particulier si un traité contraignant pourrait être conclu, ou si la Russie se satisferait d'une «neutralisation» des structures de sécurité existantes.

Le ministre estime ensuite qu'il est clair que la Russie raisonne avant tout en termes de rapports de force et de puissance.

La prudence s'impose mais le réalisme milite aussi pour qu'on donne à la Russie le bénéfice du doute jusqu'à preuve du contraire.

Il évoque ensuite brièvement l'attitude que la Belgique doit adopter.

Bien que la position belge sur la question ne fût pas encore complètement discutée, encore moins tranchée, le ministre indique qu'il est souhaitable de discuter avec la Russie en toute franchise. Avant tout il faut déterminer les intérêts communs, notamment dans la lutte contre les nouvelles menaces, et créer la confiance. À des fins de transparence, il faudrait que ce dialogue ait lieu dans le cadre de l'OSCE où toutes les parties concernées sont présentes.

Le ministre affirme qu'il est tout à fait légitime d'avoir des échanges de vues entre pays de l'Union européenne (UE) et entre membres de l'OTAN afin de comparer les approches et de rapprocher, voire harmoniser les positions. Ces échanges doivent avoir lieu au préalable et tout au long du processus.

Il plaide surtout en faveur d'une contribution réelle de l'UE à ce débat. La Stratégie européenne de sécurité prévoit qu'il convient de lutter contre les menaces

pakt door middel van multilaterale samenwerking in internationale organisaties en door partnerschappen met belangrijke actoren. Ontwapening en non-proliferatie staan terecht op de agenda van de EU-Rusland vergaderingen. Daarnaast mag men tevens van Washington verwachten dat het met de EU overleg pleegt over zijn veiligheidsbeleid, met inbegrip van zijn strategische dialoog met Rusland. De EU beraadde zich al een aantal keer over de voorstellen van president Medvedev. Op 21 april nog vond een debat plaats in het Politiek en Veiligheidscomité (COPS) van de EU. Vermeden moet worden dat de landen van de EU in gespreide slagorde met Rusland praten.

De minister geeft ook een overzicht over wat er de komende maanden zal gebeuren.

In de eerste plaats moet men even afwachten hoe de nieuwe Amerikaanse administratie zal reageren. Het aantreden van de administratie Obama leidde al tot een nieuwe dynamiek in de strategische veiligheidsdialoog tussen de VS en Rusland. Weliswaar gaat het hierbij hoofdzakelijk over bilaterale stappen inzake nucleaire ontwapening, maar ook deze worden in een bredere context gezien. In de gemeenschappelijke verklaring van de presidenten Obama en Medvedev, gepubliceerd na hun eerste ontmoeting op 1 april in Londen, staat dat zij ook gesproken hebben over hun interesse «*in exploring a comprehensive dialogue on strengthening Euro-Atlantic and European security, including existing commitments and President Medvedevs June 2008 proposals on these issues*». In deze verklaring staat dat de OVSE een van de belangrijke multilaterale fora is voor deze dialoog, net als de NAVO-Rusland Raad. De minister is het daarmee eens maar, zoals hij al eerder aangaf, moet ook de EU hierover met Rusland praten.

Ten tweede wordt stilgestaan bij het Griekse OVSE-Voorzitterschap, dat verschillende initiatieven neemt. De Griekse minister van Buitenlandse Zaken plant een informele gedachtenwisseling van de OVSE-ministers van Buitenlandse Zaken op 27-28 juni te Korfoe. Enkele dagen voordien, op 23-24 juni, zal de Russische minister van Buitenlandse Zaken, Sergeï Lavrov, het standpunt van zijn land uiteenzetten tijdens de «*Annual Security Review Conference*» van de OVSE te Wenen. Het OVSE-Voorzitterschap organiseert nog eind deze week (de week van 20-26 april 2009) een tweedaags seminarie voor de Permanente Vertegenwoordigers bij de OVSE. De volgende OVSE Ministeriële Raad heeft plaats op 1 en 2 december in Athene. In 2010 neemt Kazakstan het OVSE-Voorzitterschap op. De minister meent dat Kazakstan ook een rol van betekenis in dit debat zou kunnen spelen.

communes au moyen d'une coopération multilatérale au sein des organisations internationales et de partenariats avec des acteurs importants. Le désarmement et la non-prolifération figurent à juste titre à l'ordre du jour des réunions entre l'UE et la Russie. En outre, on peut également attendre de Washington qu'il se concerte avec l'UE sur sa politique de sécurité, y compris sur son dialogue stratégique avec la Russie. L'UE a déjà délibéré plusieurs fois sur les propositions du président Medvedev. Un débat a encore eu lieu le 21 avril au Comité politique et de sécurité (COPS) de l'UE. Il convient d'éviter que les pays de l'UE parlent avec la Russie en ordre dispersé.

Le ministre donne également un aperçu de ce qui se passera au cours des prochains mois.

En premier lieu, il faut encore attendre un peu pour voir comment la nouvelle administration américaine va réagir. L'entrée en fonction de l'administration Obama a déjà entraîné une nouvelle dynamique dans le dialogue de sécurité stratégique entre les États-Unis et la Russie. Il s'agit certes essentiellement, en l'occurrence, de démarches bilatérales en matière de désarmement nucléaire, mais ces démarches sont, elles aussi, envisagées dans un contexte plus large. Dans la déclaration commune des présidents Obama et Medvedev, publiée après leur première rencontre le 1^{er} avril à Londres, on peut lire qu'ils ont également parlé de leur intérêt «*in exploring a comprehensive dialogue on strengthening Euro-Atlantic and European security, including existing commitments and President Medvedevs June 2008 proposals on these issues*». Cette déclaration indique que l'OSCE est l'un des forums multilatéraux importants pour ce dialogue, de même que le Conseil OTAN-Russie. Le ministre y souscrit, mais, comme il l'a déjà déclaré précédemment, l'UE doit elle aussi en parler avec la Russie.

Deuxièmement, le ministre s'intéresse à la Présidence grecque de l'OSCE, qui prend différentes initiatives. Le ministre grec des Affaires étrangères prévoit un échange de vues informel des ministres des Affaires étrangères de l'OSCE les 27-28 juin à Corfou. Quelques jours avant, les 23-24 juin, le ministre russe des Affaires étrangères, Sergeï Lavrov, exposera le point de vue de son pays lors de l'«*Annual Security Review Conference*» de l'OSCE à Vienne. La présidence de l'OSCE organise encore à la fin de cette semaine (la semaine du 20-26 avril 2009) un séminaire de deux jours pour les Représentants permanents auprès de l'OSCE. Le prochain Conseil ministériel de l'OSCE aura lieu les 1^{er} et 2 décembre à Athènes. En 2010, le Kazakhstan assumera la présidence de l'OSCE. Le ministre estime que le Kazakhstan pourrait aussi jouer un rôle important dans ce débat.

De minister denkt dat men geleidelijk in het stadium van de verkennende gesprekken aan het komen is. Vanaf dan zou men een systeem van uitwisseling en open coördinatie van informatie moeten invoeren dat iedereen de gelegenheid geeft zijn mening te vertolken, analoog met de methodologie die gebruikt werd in de aanloop naar het Handvest van Parijs.

Afsluitend worden de punten, die aan bod zouden moeten komen in een dialoog met Rusland, beoordeeld.

Il est réaffirmé que les propositions du président Medvedev sont à la fois trop ambitieuses et trop vagues pour qu'elles constituent une bonne base de départ pour un dialogue. Cependant, le ministre estime que la démarche a le mérite qu'elle contient une série de points qui devraient être discutés.

Aangaande de inhoud van de dialoog, die er zou bij winnen mocht die toekomstgericht zijn, zou de inventaris van te bespreken punten kunnen gaan om:

- de stand van zaken bijna twintig jaar na het Handvest van Parijs van 1990;
- de factoren die tot op vandaag van invloed zijn voor de veiligheid in Europa (de nieuwe dreigingen), met inbegrip van het regionaal aspect en de veiligheid in de regio's aan de grenzen van Europa;
- veiligheid als algemeen begrip («*hard and soft security*»);
- uitgaande van de slotakte van Helsinki (1975), het onderzoek van de «nieuwe» of onvoldoende erkende principes, zoals de ondeelbaarheid van de veiligheid. Wat zou de context van een dergelijk begrip kunnen zijn en hoe kan men er een engagement van maken, bijvoorbeeld in de vorm van waarborg inzake onderlinge en wederzijdse veiligheid?;
- het instrumentarium op het vlak van preventie en conflictoplossing;
- de plaats van wapencontrole als onderdeel van een Europese veiligheidsarchitectuur;
- het economisch aspect van veiligheid (zekerheid op energievlak, garantie van toegang en bevoorradings);
- de nieuwe uitdagingen die wegen op de menselijke veiligheid («*human security*»), de eerbiediging van de mensenrechten als onderdeel van het algemeen begrip veiligheid.

Een bespreking van die aspecten en andere elementen van algemeen belang zou de echte problemen behandelen, dus uitstijgend boven een wellicht steriel debat over de waarden die wij in principe allemaal delen. Een dergelijke bespreking zou een dynamiek op gang kunnen brengen die er nu niet is. Maar dat mag geen voorwendsel zijn. Men zal hoe dan ook antwoorden

Le ministre pense que l'on arrive progressivement au stade des conversations exploratoires. À partir de ce moment, il faudrait instaurer un système d'échange et de coordination ouverte d'informations donnant l'occasion à tous de donner leur opinion, par analogie avec la méthodologie utilisée en préambule à la Charte de Paris.

Pour terminer, les points qui devraient être abordés dans un dialogue avec la Russie sont évalués.

Il est réaffirmé que les propositions du président Medvedev sont à la fois trop ambitieuses et trop vagues pour qu'elles constituent une bonne base de départ pour un dialogue. Cependant, le ministre estime que la démarche a le mérite qu'elle contient une série de points qui devraient être discutés.

Quant à la substance du dialogue, qui gagnerait à être axé dans une perspective d'avenir, le catalogue de points à discuter pourrait inclure:

- l'état des choses près de vingt ans après la Charte de Paris de 1990;
- les facteurs ayant un impact sur la sécurité en Europe à ce jour (les nouvelles menaces), y compris la dimension régionale et la sécurité dans les zones adjacentes de l'Europe;
- la sécurité comme concept global («*hard and soft security*»);
- partant de l'Acte Final d'Helsinki (1975), l'examen des principes «neufs» ou insuffisamment reconnus, tels que l'indivisibilité de la sécurité. Quel pourrait être le contexte d'une telle notion et comment la traduire en engagement, p.ex. sous la forme d'assurance de sécurité mutuelle et réciproque?;
- l'instrumentaire dans le domaine de la prévention et de la résolution des conflits;
- la place du contrôle des armements comme partie intégrante d'une architecture de sécurité européenne;
- la dimension économique de la sécurité (sécurité énergétique, garantie de l'accès et de l'approvisionnement);
- les nouveaux défis qui pèsent sur la sécurité humaine («*human security*»), le respect des droits de l'homme faisant partie intégrante du concept global de sécurité.

Une discussion portant sur ces points et d'autres éléments d'intérêt commun toucherait aux vrais problèmes, donc au-delà d'un débat probablement stérile sur les valeurs qu'en principe nous partageons tous. Une telle discussion pourrait créer une dynamique qui fait défaut à l'heure actuelle. Mais cela ne pourrait être un prétexte. En tout état de cause il faudra chercher des réponses

moeten zoeken op concrete vragen zoals de uitbreiding van de NAVO, het antiraketschild, het CFE-Verdrag, de «bevroren» conflicten.

De wil om tot oplossingen te komen zal de echte test vormen om na te gaan of het tijd is voor een institutionele hervorming en de eventuele formalisering van een nieuwe Europese gedragscode. De minister vindt een institutionele hervorming in de huidige stand van zaken echter op zijn minst voorbarig.

II. — GEDACHTEWISSELING MET DE LEDEN

De heer François-Xavier de Donnea (MR) benadrukt dat de door de minister behandelde kwestie zeer actueel en belangwekkend is. Hij meent dat de veiligheidskwestie slechts door middel van een driehoeksoverleg tussen de betrokken blokken kan worden opgelost. Dat overleg moet gebaseerd zijn op een wederzijds vertrouwen.

De heer de Donnea stelt ook dat «hard» en «soft security» niet van elkaar kunnen worden losgekoppeld.

Hij vraagt begrip voor de houding van Rusland, die medebepaald is door de Bush-administratie. Deze heeft, door het beleid dat zij heeft gevoerd, een mini Koude Oorlog ontketend. Men moet er nu voor zorgen dat er een dialoog met de Russen wordt aangeknoopt. De VS moet daartoe worden aangemoedigd.

Spreker wenst te vernemen of België, zonder de solidariteit in het kader van de EU in vraag te stellen, daarbij geen bemiddelende functie zou kunnen hebben. België heeft in het verleden al aangetoond dat het een dergelijke taak kan vervullen. Er wordt daarvoor verwezen naar de belangrijke rol van Pierre Harmel bij het bepalen van de NAVO-strategie.

De heer de Donnea meent dat het ogenblik om te handelen is aangebroken. De minister heeft de belangrijkste problemen geïnventariseerd en geanalyseerd. Nu moet men ageren. De omstandigheden lijken gunstig om tot een consensus met de Russen te komen.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, is het inhoudelijk eens met het lid. Hij is evenwel van oordeel dat het aangewezen is dat België pas op het ogenblik van het Kazakse OVSE-voorzitterschap in 2010 een faciliterende functie opneemt. (Terzijde wordt opgemerkt dat Kazakstan een ex-sovjetrepubliek is). Gelet op het feit dat huidig OVSE-voorzitter Griekenland zelf een rol in het proces wil spelen, ligt het moeilijker voor België om nu al te bemiddelen.

aux questions concrètes telles que l'élargissement de l'OTAN, le bouclier antimissile, le Traité CFE, les conflits gelés.

La volonté de trouver des solutions constituera le vrai test pour vérifier si le temps est venu pour une réforme institutionnelle et la formalisation, si opportun, d'un nouveau Code de Conduite européen. Le ministre est cependant d'avis qu'une réforme institutionnelle est, dans l'état actuel, pour le moins prématurée.

II. — ÉCHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES

M. François-Xavier de Donnea (MR) souligne que la question traitée par le ministre est très actuelle et très intéressante. Il estime que la question de la sécurité ne peut être résolue que par le biais d'une concertation triangulaire entre les blocs concernés. Cette concertation doit être basée sur une confiance réciproque.

M. de Donnea précise également que l'on ne peut dissocier la «hard security» de la «soft security».

Il demande que l'on fasse preuve de compréhension à l'égard de l'attitude de des Russes, qui a été déterminée par l'administration Bush. Par la politique qu'elle a menée, celle-ci a déclenché une mini guerre froide. Il faut veiller aujourd'hui à ce que le dialogue avec les Russes puisse reprendre. Les États-Unis doivent y être encouragés.

L'intervenant demande si la Belgique ne pourrait pas, à cet égard, jouer un rôle de médiateur, sans mettre en cause la solidarité dans le cadre de l'UE. Dans le passé, la Belgique a déjà démontré qu'elle peut s'acquitter d'une telle tâche. Il est fait référence à cet égard au rôle important joué par Pierre Harmel lors de la définition de la stratégie de l'OTAN.

M. de Donnea considère que le moment est venu de passer à l'action. Il a inventorié et analysé les principaux problèmes. Maintenant, il faut agir. Les circonstances paraissent favorables pour parvenir à un consensus avec les Russes.

Sur le fond, *le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht*, est d'accord avec le membre. Il estime toutefois qu'il s'indiquerait que la Belgique ne joue un rôle de facilitateur qu'au moment de la présidence kazakhe de l'OSCE en 2010. (On notera que le Kazakhstan est une ancienne république soviétique). Vu que l'actuelle présidente de l'OSCE, la Grèce, entend jouer elle-même un rôle dans le processus, il est plus difficile pour la Belgique de jouer ce rôle maintenant.

De minister meent dat België in zijn rol van bemiddelaar mee een memorandum ter «begeleiding» van het debat zou kunnen opstellen. Dat debat zal overigens zeer ruim zijn.

Ten slotte wordt benadrukt dat een nieuwe veiligheidsarchitectuur in de beginselen van de Slotverklaring van Helsinki moet kunnen worden ingepast. De Russen zien dit enigszins anders; voor hen behoort deze Slotverklaring tot het verleden en kan zij opzijgeschoven worden.

De voorzitter-rapporteur,

Ludwig
VANDENHOVE

De voorzitters,

Ludwig
VANDENHOVE
Hilde
VAUTMANS

Le ministre considère que la Belgique, dans son rôle de médiateur, pourrait participer à la rédaction d'un memorandum en vue d' «encadrer» le débat qui, du reste, sera très large.

Enfin, il est souligné qu'une nouvelle architecture de sécurité doit pouvoir être intégrée dans les principes de la Déclaration finale d'Helsinki. Les Russes voient cela quelque peu différemment; pour eux, cette Déclaration finale appartient au passé et elle peut être mise de côté.

Le président-rapporteur,

Ludwig
VANDENHOVE

Le président,

Ludwig
VANDENHOVE
Hilde
VAUTMANS